



Subject: RUSSIA shipments / Golden Horn service shipments /Belarus related shipments APPLICATION Notice

俄罗斯 & Golden Horn航线 & 白俄罗斯 相关货物订舱申请须知

Date: 28th Apr, 2019 (28TH July 2021 update)

Dear Valued Clients

尊敬的客户，

为规范我司涉及到俄罗斯的相关货物的订舱流程，加快订舱审核速度。即日起，请按如下格式提供货物用途和收发通的经营围：

This serves to inform you that, in order to regulate the Russia involved shipments booking procedure. From now on, pls submit the relevant information (Purpose/Sector of the cargo and COMMERCIAL ACTIVITY of Shipper/CNEE/Notify) with following format:

注意：请勿再用保函/附件格式提供相关信息，所有内容请填写在邮件正文内即可。

邮件标题：RUSSIA SHIPMENT APPLICATION- Booking number- Service Name

Subject: RUSSIA SHIPMENT APPLICATION- Booking number- Service Name

Golden Horn 航线 请使用如下标题：

Subject: Golden Horn SHIPMENT APPLICATION- Booking number

邮件内容：

1) 货物用途 (Purpose/Sector of the cargo) :

请简单描述该货物的功能及用途，格式→该货物在***行业 用作***用途

例： a) spare parts/components for automotive industry/appliances/ elevators etc.

b) Ship building and ship repair tools

c) additive in food industry

d) This product is used for liquid detergent, such as tableware detergent, shampoo, bath foam agent, washing agent.

e) Used in washing clothes

2) 发货人，收货人和通知人的经营范围(COMMERCIAL ACTIVITY of Shipper/CNEE/Notify):

请简单描述该公司的日常业务，格式→该公司在***行业 开展***业务

例： a) wholesaler/trade company/retailor/manufacture/distributor of glass products/furniture/foodstuff/stone products/appliances etc.

b) Freight forwarder/logistic company to provide the cargo clearance and transportation services

3) 由于涉及到俄罗斯的订舱货物不能用于深海勘探, 石油钻井及页岩工程等项目, 因此每票订舱申请都需在邮件末尾添加如下字段, 谢谢配合。

We hereby confirm Crimea is not involved in the shipment by any mean.

And Cargo will NOT be used in support of exploration or production for deep water, Arctic offshore, or shale projects that have the potential to produce oil in the Russian Federation, or in maritime area claimed by the Russian Federation and extending from its territory.

另: 请在日常操作中注意以下几点:

- 1) 在 SO/SI 的 HS CODE 栏位中, 必须填写准确的 HS CODE (6 位或以上)
如有多个品名的, 请选择其中一个递交, 并在品名栏中显示与各个品名对应的 HS CODE
HS CODE 不符合要求的订舱, 将不予处理!!!
- 2) 关于订舱状态, 请直接联系订舱代查询。如果船舶备案完成, 也可以到联东网站查询。
- 3) 如有订舱信息 (品名, hs code, 收发通等) 在 SI CUT time 之前需要更改的, 请立即发送申请到我司相关部门进行 booking form 的更新。

Golden Horn 航线

邮箱地址: CN177-mscchinagoldenhorn@msc.com

邮件标题: **Golden Horn shipment -BEF Update request- Booking number**

其他俄罗斯港口航线

邮箱地址: CN177-MSCSHAEBooking@msc.com

邮件标题: **Russia shipment -BEF Update request- Booking number**

Using this opportunity, we would like to express our sincere appreciation for your kind attention and cooperation. Please do not hesitate to contact us if we could be of any assistance.

借此契机, 我司衷心感谢贵司一如既往的厚待与合作。如有任何疑问, 欢迎垂询

Regards

Mediterranean Shipping Company (Shanghai) Limited

Belarus related shipments APPLICATION Notice

白俄罗斯 相关货物订舱申请须知

Dear Valued Clients

尊敬的客户，

即日起，任何涉及到白俄罗斯（白俄罗斯的收货人/通知人，经过或转运到白俄罗斯的货物）的相关订舱，请按如下格式提供货物用途和收发通的经营范围：

This serves to inform you that, since Belarus is a landlocked country, from now on, for those cargoes with Belarus CNEE or Notify, or destined to/in transit to&via Belarus, pls submit the relevant information (Purpose/Sector of the cargo and COMMERCIAL ACTIVITY of Shipper/CNEE/Notify) with following format for application:

注意：请勿用保函/附件格式提供相关信息，所有内容请填写在邮件正文内即可。

邮件标题： Belarus SHIPMENT APPLICATION- Booking number- Service Name

Subject: Belarus SHIPMENT APPLICATION- Booking number- Service Name

邮件内容： **（填写规范与俄罗斯订舱要求一致）**

请提供 货物用途 (Purpose/Sector of the cargo) & 发货人，收货人和通知人的经营范围 (COMMERCIAL ACTIVITY of Shipper/CNEE/Notify)

请注意：

1) 在 SO/SI 的 HS CODE 栏位中，必须填写准确的 HS CODE **（8 位或以上）**
如有多个品名的，请选择其中一个递交，并在品名栏中显示与各个品名对应的 HS CODE
HS CODE 不符合要求的订舱，将不予处理！！！！

2) 由于涉及到白俄罗斯的订舱货物不能用于肥料、烟草制造或石油和石油工业等项目，因此每票订舱申请都需在邮件末尾添加如下字段，谢谢配合。

We hereby confirm the cargo under this shipment is not related to the fertilizer, tobacco or petroleum & oil sectors.

3) 如有订舱信息（品名，hs code, 收发通等）在 SI CUT time 之前需要更改的，请立即发送申请到我司订舱部进行 booking form 的更新。

Best Regards Mediterranean Shipping Company (Shanghai) Limited